we. 875. luebeck.
INTERCULTURAL SUMMER
Mai 26th – Juli 15th 2018

A cooperation project between VHS Luebeck and many partners
### Pictogramms of the Intercultural Summer 2018

All events in this brochure are in chronological order. The following pictogramms give you a quick overview of topic, target group, and event form.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Topics</th>
<th>Target group</th>
<th>Event form</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Nature &amp; environment</td>
<td>Children</td>
<td>Speeches &amp; discussions</td>
</tr>
<tr>
<td>Health, medicine  sports</td>
<td>Young people</td>
<td>Courses &amp; seminars</td>
</tr>
<tr>
<td>Economy &amp; technology</td>
<td>Adults</td>
<td>Summits &amp; conferences</td>
</tr>
<tr>
<td>Arts &amp; music</td>
<td>All ages</td>
<td>Guides tours &amp; visits</td>
</tr>
<tr>
<td>Literature &amp; drama</td>
<td>Special target groups</td>
<td>Other event forms</td>
</tr>
<tr>
<td>Society, philosophy &amp; politics</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Archeology &amp; history</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Architecture, city planning &amp; traffic</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Languages &amp; geography</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Other topics</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**WE SAY THANK YOU TO OUR SPONSORS, COMMUNICATION PARTNERS AND SUPPORTERS:**

as well as Erika and Frank-Thomas Gaulin
Dear Citizen and Visitors of Luebeck!

Luebeck is moving forward! This year will be the third time the citizens of Luebeck will show how wonderful interacting with people from the most extraordinary walks of life and backgrounds from uncountable regions of the world can be. Under the motto “we. luebeck.” we cordially invite you to our third intercultural summer.

The hallmark of the intercultural summer in Luebeck is its pinpoint focus on the direct interaction between people. In this way low-threshold opportunities are offered to meet and to experience new things, and we all have the opportunity to get to know each other. By learning new traditions we also start to reflect on our own. I find it thrilling and enriching to witness this exchange.

Once more our organizers in Luebeck offer wonderful opportunities to experience the diversity of cultures. I am very grateful for this. Without the many organizations and institutions most of which serve as volunteers, the abundance of cultural life in Luebeck that we maintain and enjoy would not be possible at all. I am particularly charmed that the volunteers are becoming increasingly involved in the community, and are organizing cooperation events such as our tour through several city districts on the 20th of May.

On the 23rd of July, we will meet for a cozy picnic on the Holstenwiese in front of the Holstentor. Here, in the presence of the Holstentor, our aim will be to play, have fun, enjoy the fellowship, and to share the experience. Delicacies from the open-air buffet, music, and children’s games from all over the world: together we want to share and experience this.

It would be wonderful if you could be there too! Let yourself be inspired by the feeling that is steadily blossoming and growing. Here in Luebeck, we really have good reasons to look forward to the many possibilities of being with one another. That is something to celebrate!

I look forward to meeting you!

Yours truly,

Kathrin Weiher
Senator of Youth, Culture, Education and Sport of the City of Lübeck
Co-Patroness of the Intercultural Summer 2017
Congratulations Luebeck, My Home!

I have been living in Luebeck for the past 20 years – nowhere else have I stayed longer. I call Luebeck my hometown, and it does not matter that I wasn’t born here. Who decides which place I call home? Nobody but me and my heart! Hopefully Luebeck’s new citizens will soon be able to experience the Hanseatic city as their home too. It is wonderful to witness how many people from Luebeck are making this possible. The city of Luebeck can be proud of its attitude towards volunteer programs. What would the city look like without so many helpful people? The numerous initiatives, associations, and foundations give me confidence that diversity is firmly imbedded in the DNA of this old, cosmopolitan Hanseatic city. The Intercultural Summer, with its wealth of creative events, testifies the welcoming attitude of the city. We want to have conversations, discover similarities, live together, support each other, and show solidarity. The Intercultural Summer is a milestone on the path to mutual interaction with each other.

Best Wishes,

Farsaneh Samadi
Mitgründerin und Vorsitzende von der Initiative für Mehrsprachigkeit e.V.
Schirmherrin des Interkulturellen Sommers 2018
Our 4th Intercultural Summer in Luebeck

For the fourth time, the VHS Luebeck has organized an Intercultural Summer together with many partners. From May 26 to July 15, around 120 events will be offered with a variety of formats for all ages and interests: music, dance, cooking, regional studies, sports, arts ... - always putting an emphasis on being intercultural. As a Hanseatic city, Luebeck has been a cosmopolitan city since its inception. The exchange with other countries, people, and customs has always been part of our city’s history. The Intercultural Summer will continue its tradition and brings people from different cultural backgrounds into contact with one another: maybe as co-operating partners, as visitors, or as active participants in the wide array of activities. This is why the Intercultural Summer celebrates the city’s anniversary and contributes to the program. Several events in the Intercultural Summer are free of charge and some are also suitable for people with basic German skills. After our positive experience in 2017, we decided to publish the program in German and in English again: if you flip the program booklet around, you will find the English version of the program. Finally, we cordially invite you to join us on the opening day. We will be participating with a colorful parade in two districts of Luebeck!

Start: Media Docks / Finish: MUK – parking lot

Bus and cycle tour through four city districts

Saturday, May 20, 2017,
10:40 a.m. - 2:30 p.m.
Start: media docks /
Finish: Market square

This year we will once more celebrate the beginning with an intercultural parade. A city bus will take us from the Media Docks to Kücknitz and to Schlutup and then back to the city center. In Kücknitz and Schlutup we will visit the locals and invite them to participate in the events. At each stop, two patrons will welcome the participants. This is followed by a small introduction by actors. Information about the multifaceted events in the Intercultural Summer will also be available. In addition, we are getting ready for our great challenge: Our attempt to set a world record for the world’s largest shanty choir. A cycling group of the ADFC will accompany us on some of the roads and will brighten up the tour under the slogan „Velo for welcome“.

All people from Luebeck are welcome to join!

Order of events and Stations:
10:45 a.m. Meeting point: Media Docks
Five minute “Laughing yoga“ with Mr. Dieter Müller
11:00 a.m. Departure by bus in the direction of Kücknitz / cyclist group will continue towards the second stop (Schlutup)
11:15 a.m. 1st Station: KÜCKITZ: Market place / program with local actors

▶ to be continued on the next page
12:15 p.m. Departure by bus towards Schlutup / the cycling group will accompany us on the last stretch

12:30 p.m. 2nd station: SCHLUTUP: on the premises of the TSV Schlutup / program with local actors

1:30 p.m. Return by bus to the city center

1:45 p.m. Arrival MUK parking lot - end of event

We look forward to the cooperation with ADFC, Dieter Müller, Shantychor Möwenshiet, Tontalente e.V., Gemeindediakonie, JUZE Kücknitz, LPV Dummersdorfer Ufer and many other partners.

Closing Event for the Intercultural Summer 2018

Picnic for everyone and a fleamarket for used clothes

Sunday, July.15.2017, 11:00 a.m. – 3:00 p.m.
Holstenwiese at the Holstentor

On this day we invite all locals and visitors to a colorful picnic. At a very long table we will set up an international buffet with all the provided food. Bring your favorite specialties, a picnic blanket and good mood for this potluck party!

A colorful program is awaits everyone who wants to picnic with us:
• Intercultural picnic- bring your own food and drinks
• A colorful clothesline: Bring a piece of clothing and let it flutter with the wind on the clothesline stretched over the lawn. For a donation of 1 € per piece you may choose a piece of clothing you like. The collected donations will support a cooperation project.
• Music and Dance with Toranj - Iranian Cultural Association
• The Siyabonga choir sings international songs
• Make colorful pin wheels with children.
• Handcrafted Origami figures for adults and children
• See Luebeck from a bird’s eye view
• Outdoor games
Music and Diversity: Interested musicians wanted!

The joy of singing or playing music together connects people from all countries and cultures of the world. Many immigrants had to leave their music group or instrument behind, but they took the joy of music with them, and want to share it with others. Many want to connect with like-minded people, but are too shy to simply go to an existing group: is there any room for newcomers? Are my German skills sufficient? Am I welcome, even if I do not know the pieces? The project „Music and Diversity“ wants to build a bridge for these immigrants. We are looking for music groups who invite one or more refugees to join! These can be e.g. bands, private singing groups, church choirs, male choirs, women’s choirs, children’s singing groups ... The main thing is that you feel like having a new member from another country! Especially for mothers, there is the offer „Mama macht Musik“ for singing and making music together for mothers with and without a migration background. For professional musicians and good amateur musicians we offer a training in intercultural music education.

Contact: muv@tontalente.de, Tel. 0163 / 3718775.
The Biggest Shanty Choir in the World
For the sixth time from the 6th to the 8th of July 2018, the biggest German Shanty-Festival will take place in Travemünde. With about 40 international choirs performing their maritime songs alternately on five stages, it will be a party for everyone. On Saturday afternoon (July 7th) something extraordinary is going to take place: More than 1.850 shanty singers will come together to form the largest shanty choir in the history of the world for Guinness Book of World Records. Come and sing along!

Fairytale Trip around the Globe:
"When fairy tales build bridges"
We are going on a miraculous fairytale journey around the globe, tempting and surprisingly different. For this fantasy trip, all guests from age 1.5 to 87.5 years are cordially invited. Especially unique are the tour guides from around the world who will accompany you in 4 episodes to the fairy tale treasures of their home countries.

Dates and locations:
- June 3rd Clubhouse Rot-Weiss Moisling
- June 24th swimming pool Kücknitz
- July 1st Senioren-Treff next to the Heilig-Geist-Hospital
- July 8th Stavenstrasße 35 in the Aegidienviertel

Highlights of the Intercultural Summer

Exhibition "Views - Insights and Prospects" – Paintings from Refugees
In this exhibition, refugees who use artistic means to portray their experiences of escape and arrival- show their work and their thoughts to a wider audience. Hope and optimism are expressed in the works, but also traumatic experiences have been processed in these pictures. A booklet will be printed portraying the 20 pieces of art work. You can visit the exhibition from June 13th through July 21st 2018 in the Kunstkraftstelle at the Holstentor. On the opening day on June 13th, Stefan Schmidt (Immigration Commissioner of Schleswig-Holstein), and Ingrid von Hänisch (Organizer) and Barbara Kirsch (Artistic Director) will be there.

Opening hours of the Kunstkraftstelle:
Sat / Sun 11.00 a.m.-5:00 p.m., Thu / Fri 3.00 p.m.-6.00 p.m.
Art Project „Monsters“
Watch out.....!
7 Monsters......, which we can count with 5 fingers.

Interculturalism is practiced at the Baltic Elementary and Community School. This year's art project takes place under the motto of the 875th anniversary of Lübeck. The numbers in the title gives our imagination and creativity free reign. Many stories and legends surround our city. We send 7 small monsters from Luebeck on the journey. Together with the children they embark on an adventurous search for the stories that have never been told ... (maybe it's about 5 fingers ...?). The pupils are in intercultural exchange with each other and with the cooperating partners. A visit to the fruit biotope (Hanse-Obst e.V.) which lies on the St. Jame’s Way, is also an inspiration. The monstrous stories are brought to paper with printing and drawing techniques. The results are postcards and postcard collages. Visitors are welcome. Previous registration required with Mrs. Cornelia Postler, Tel. 0451-80903444.

Since 2017 Toranj- Iranian Cultural Association actively participates in the Intercultural Summer. We are thrilled with the variety of activities they have put together this year for our Intercultural Summer: whether literature, music, dance, cooking or art - the members of the association want to share their wonderful Persian cultural treasures and hospitality with us:

- May 25th    Painting workshop with Iranian patterns
- June 3rd     Common bike tour along the canal
- June 9th     City tour on Farsi and German
- June 17th.  Dance workshop on Iranian / Persian dances
- June 17th.  Dance workshop on Kurdish dances
- June 23rd   Play together
- June 30th   Iranian / Persian cooking
- July 8th     City tour in German / Arabic
- July 13th    An Iranian evening: music, poetry and stories

Cooking Culture from all over the
In Lübeck, numerous initiatives have been developed with the aim of bringing together locals and immigrants on regular basis. The meetings have different topics and take place in different parts of the city. This is very good news, because this where being intercultural really matters, even beyond the intercultural summer. In this program you will find all dates for the following initiatives:

- Music café International
  Mondays 6:30 p.m. – 8:00 p.m.
- Café Friendship in Eichholz
  Tuesdays 2:00 – 5:00 p.m.
- Meeting for Youths of all Nations
  Wednesdays 4:00 – 5:00 p.m.
- OYA – Intercultural meeting for girls and women
  Wednesdays 4:00 – 6:00 p.m.
- Culture café Kücknitz
  Wednesdays until the 29th August–5:00-8:00 p.m.
- International Culture café in the House of Cultures
  Thursdays 5:00 – 7:00 p.m.
- Café Welcome in Schlutup
  Fridays 4:00 – 6:00 p.m.

All cook classes take place in the kitchen at the Ringstedtenhof. Registration in the VHS is required.

Places of Interaction

World

Preparing and eating a meal together connects. Cooking is an international language across borders. It is fun and brings people together in a relaxed atmosphere, even if they do not share a common language. In this series, the VHS offers a journey through cooking pots from different corners of the world:

June 2nd  Japanese Lunchbox („Bento-Bako)
June 15th  The British Kitchen – Cooking and Conversation
June 16th  Fingerfood – Asian style
June 22nd  Cuisine française d’été
June 25th  Syrian Cuisine

All cook classes take place in the kitchen at the Ringstedtenhof. Registration in the VHS is required.
First Taste of the Intercultural Summer

While it is true that the start of the Intercultural Summer is on the 26th of May, we have nevertheless found some events that take place a bit earlier, but still match our theme perfectly. We would like to introduce these activities as the first taste of the intercultural summer. We hope you enjoy the discovery of other cultures!

Wednesday | May 16th | 6:00 p.m.
„A look behind the veil“ / Bilingual: German + Español
About people and medicine in Peru. Dr. Annette Haar (Ratzeburg) worked from 2014 to 2016 as a doctor in a clinic with the Quechua Indians in Peru. De cumbres y valles peruanos: Dr. Annette Haar (Ratzeburg) trabajó como médica entre el 2014 y el 2016 en una clínica con el pueblo Quechua en Perú. Dará un informe personal sobre sus experiencias durante este tiempo.
Location / Organizer: Fachstelle Ökumene und Gerechtigkeit
Free of charge

Wednesday | May 23rd | 2:00 p.m.
7 monsters which we can count with 5 fingers
Intercultural Art Project. 10 students send 7 curious monsters on a journey into the past of the hanseatic city. It is an event with a selected group of students from the Baltic Primary School. The students are in intercultural exchange with each other and with the cooperating partners.
Location: Schulkinderhaus Baltic, Kinderwege gGmbH
Organizer: Coop. between the Schoolchildren House Baltic, the Kinderwege gGmbH, the Artist Franziska Koschmidder and the Hanse-Obst e.V.
Free of charge

Wednesday | May 23rd | 5:00 p.m.
Cultural Café in Kücknitz
Location: Accomodation „Middenmang“, Tannenbergstr. 5 in Kücknitz
Organizer: Tontalente in Coop. with FLOW, Tribühne Theater and with “Kultur macht stark”
Free of charge

Friday | May 25th | 09:00 a.m.
Intercultural Summer Warm Up: St. Lorenz Süd celebrates with a day committed to the neighborhood!
We are some institutions, initiatives, activists, and people from St.Lorenz Süd, and we want to celebrate the DAY OF THE NEIGHBORS together with you. Activities
cultural values in the world. It is probably even one of the basic tools for creating interpersonal relationships, languages, and cultures on our planet. At this event, Laugh-Yoga instructors from all over Germany will help us to find our true and healthy laugh. Registration required.

**Location:** media docks  
Organizer: Gesangschule  
55 €

---

**Friday | May 25th | 6:30 p.m.**  
**Art Workshop: Iranian Patterns**  
2 day workshop: Over the course of the workshop we will learn and use painting techniques like collages and the Iranian patterns as a template. Open to everyone who loves painting and art! Following dates: 06.10.  
4:00 p.m. bis 5:30 p.m. Registration required, Email: toranj.kulturverein@gmail.com  
**Location:** Fischergrube 49  
**Organizer:** Toranj – iranischer Kulturverein in coop. with „Literaturserai 86“  
10 € (both days)

---

**Saturday | May 26th | 10:00 a.m.**  
**LÜBECK LAUGHS: Laughing-Yoga-Symposium**  
Laughter is older than all the languages and cultures in the world. It is probably even one of the basic tools for creating interpersonal relationships, languages, and cultures on our planet. At this event, Laugh-Yoga instructors from all over Germany will help us to find our true and healthy laugh. Registration required.

**Location:** media docks  
Organizer: Gesangschule  
55 €
**Saturday** | May 26th | 6:30 p.m.
Intercultural Breaking of the Fasting
We will watch the movie „Italian fasting“ together and thereafter talk about different reasons for fasting. When the sun sets, we will break the fasting of the day together. If the weather is favorable, this will take place outside. Registration required at jaeckel@gemeindediakonie-luebeck.de

**Location:** Kulturcafé Aegidienhof e.V.
**Organizer:** Gemeindediakonie Lübeck e.V.
**Free of charge**

**Tuesday** | May 29th | 2:00 p.m.
Café Friendship in the Generations House
Our café takes place weekly every Tuesday and has the goal of fostering relationships between foreigners and citizens. On the 29th of May and 19th of June patrons will share their experiences and stories.

**Location/ Organizer:** Mehrgenerationenhaus Eichholz, Im Brandenbaumer Feld 27
**Free of charge**

**Wednesday** | May 30th | 3:00 p.m.
Fruit Biotope
(Bilingual: German / English)
Fruit lover and scout Heinz Egleder wants to show children and adults the beautiful meadows between Moisling and Buntekuh. In these Biotopes one can make exciting observations all year around.

**Location:** Travewiesen - Moislinger Baum
**Organizer:** Coop. Royal Rangers, „Moisling hilft“, Hanse-Obst, Museum für Natur und Umwelt, Grüner Kreis, Shelter for Children and Netzwerk Essbare Stadt
**Free of charge**

**Monday** | May 28th | 6:30 p.m.
International Music Café
Make music, exchange songs, translate, invent new sounds and perform! A colorful programm will be made with musicians Murat and Rami at „Music café International“.

Every Monday 6:30 to 8:00 p.m.

**Location:** Tontalente e.V.
**Organizer:** Tontalente e. V. and FLOW - Gemeindediakonie Lübeck e.V.
**Free of charge**
**Wednesday | May 30th | 4:00 p.m.**

**OYA - Intercultural Meeting for Girls and Women**

OYA is an open gathering to clarify and determine the needs of women, especially the needs of refugee women from different countries, and give helpful information. At this gathering, plans will be made for themed Workshops and a contact person will be invited.

Every Wednesday 4:00 - 6:00 p.m.

Location/ Organizer: Interkulturelle Begegnungsstätte e.V. - Haus der Kulturen

Free of charge

---

**Wednesday | May 30th | 4:00 p.m.**

**Gathering of Youths from all Nations**

Do you feel like meeting nice people and are you open to new things? We cordially invite young people of all nations between the ages of 13 and 16 to participate. We meet each Wednesday afternoon in exceptional accommodations in the city center. We play games (e.g. billiards, table football, board and card games) and cook. We also go on regular trips together.

Location: Different locations in Luebeck

Organizer: KidZCare

Free of charge

---

**Wednesday | May 23rd | 5:00 p.m.**

**Cultural Café in Kücknitz**


Location: Accommodation „Middenmang“, Tannenbergstr. 5 in Kücknitz

Organizer: Tontalente in Coop. with FLOW, Tribühne Theater, and with “Kultur macht stark”

Free of charge

---

**Thursday | May 31st | 5:00 p.m.**

**International Cultural Café**

Meeting place for refugees and people who want to support them, as well as a meeting for those who are already involved and support refugees. This is an opportunity to exchange information and experiences.

Location / Organizer: Interkulturelle Begegnungsstätte e.V. - Haus der Kulturen

Free of charge
Events in June

Friday | June 1st | 2:00 p.m.
Events “Experience Biodiversity” - Intercultural Competence - Workshop
The topic of this workshop is intercultural competence and communication with the herb garden at the cathedral and the snack gardens on the Dr.-Julius-Leber Straße as examples. With Gencel Bagci and Ilhan Isözen.

Location/ Organizer: Interkulturelle Begegnungsstätte e.V. - Haus der Kulturen
Free of charge

Friday | June 1st | 4:00 p.m.
Events “Experience Biodiversity” - Intercultural Gardens in the City Center
Tour of the intercultural Gardens in Luebeck. Observing the herbs from different contents and their natural diversity, consciously treasuring and witnessing nature and exchanging of views is what it is all about.

Location/ Organizer: Interkulturelle Begegnungsstätte e.V. - Haus der Kulturen
Free of charge

Friday | June 1st | 4:00 p.m.
Café Welcome in Schlutup
Meet and greet café for all people from and around Schlutup. Welcome to refugees, citizens, adolescents and children of all ages. While enjoying coffee, juice, and cake we will talk and chat, make contacts and help one another.
Further appointments: every Friday.

Location: Gemeindehaus St. Andreas Schlutup
Organizer: AK-Flüchtlinge in Schlutup, Evang. Kirchengemeinde St. Andreas
Donations welcome

Friday | June 1st | 5:00 p.m.
City Tour in Russian
Luebeck is a hanseatic city whose merchants and sailors have had international connections since the Middle Ages that still exist in the present day. Together let us discover the mélangé of different cultures.

Meeting point: Welcome Center Lübeck
Organizer: Lübecker Stadtführer e.V.
12 €

Saturday | June 2nd | 11:00 a.m.
Intercultural Active Birthday Party: St. Lorenz Süd is dancing!
Luebeck is celebrating its 875th birthday, and we want to celebrate! We want to eat treats, do group activities, and dance: from
ZUMBA to Iranian dances and dances for children! A city district challenge is waiting for you.

**Location:** Stadtteilhaus St.Lorenz Süd  
Organizer: Gemeindediakonie Lübeck e.V.-Projekt Großeltern im Quartier, Nachbarschaftsbüro St. Lorenz Süd and Iranischer Kulturverein Toranj  
Free of charge

---

**Saturday | June 2nd | 2:00 p.m.**

**Japanese Lunchbox (“Bento-Bako”)**  
“Bento” is a healthy, light, diverse meal in a can. Usually the meal consists of rice, vegetables, a bit of meat or fish and a small amount of fruit. You will learn how to create different elements of the meal with which you can create and combine your own lunchbox. Course instructor: Dagmar Suda.

**Location:** Lehrküche des Landwege e.V. auf dem JNH Ringstedtenhof  
Organizer: VHS Lübeck  
42 € / 34.50 €

---

**Saturday | June 2nd | 5:00 p.m.**

**My green Meadow**  
Polish barbecue in the gardens of the Günter Grass house. A cultural and culinary journey.

**Location:** Günter Grass house  
Organizer: die Lübbecker Museen  
9 € / 7 €

---

**Saturday | June 2nd | 1:00 p.m.**

**Africa Day - A Global Discovery**  
We commit this day to Africa and it’s abundance of diversity. We will have African culinary for you to try. Additionaly, there will be drumming and dancing and art, craftsmanships, and fingerpaintings will be presented as well as a coffee ceremony. We will explain and show healing herbs and plants. Baby massages, makeup for children and hairbraiding will als be featured.

**Location:** Arabisch-Deutsch Kultur & Völkerverständigung e.V. (back building), Dornestraße 56-58  
Organizer: Veronika Hotzel in coop. with Arabisch-Deutsch Kultur & Völkerverständigung Verein Lübeck

---

**Sunday | June 3rd | 10:30 a.m.**

**Group Bicycle Tour along the Canal**  
From the city district office St.Lorenz Süd to Kronsforde (Zeltkönig) and back. 8.2 km each way. There will be some explanation of the historical development of the canals and floodgates. We will meet at 10:30, and start at 11:00. Please bring with you own food and water for the tour.

**Gathering point:** Stadtteilhaus, Hansering 20b  
Organizer: Toranj – Iranischer Kulturverein, Gemeindediakonie Lübeck- Projekt Großeltern im Quartier und ADFC  
Free of charge / donations welcome
Intercultural Summer 2018

Sonntag | 03.06. | 11:00 Uhr
Exhibition: Worship, Honor, Gratitude and Glory
The Japanese writing artist Yuriko Ashino creates German-speaking chorales with calligraphy. In his pictures the words dance and float, bringing together thoughts and artistic styles of oriental and Asian culture. The exhibition opens with a festive church service and music for soprano solo (Martina Petersen) and organ (Elvira Stoppel). At 12:30 p.m. there will be a guided tour with the artist. On June 4th and on June 5th the artist will be on site and will give information and descriptions.

Location: Evangelisch-reformierte Kirche, Königstraße 18
Organizer: Evangelisch-reformierte Gemeinde Lübeck
kostenfrei

Sunday | June 3rd | 4:00 p.m.
When Fairy Tales Build Bridges
We will start a wondrous, exciting and surprising fairytale journey around the globe. Friendly German speaking tour guides from all over the world will accompany us to the fairytale treasures of their native countries.
Further fairytale travel dates: June 24th, July 1st and July 8th
Location: Vereinsheim Rot-Weiss Moisling, Brüder-Grimm-Ring 4b
Organizer: Unitarier Lübeck and Moisling hilft
Free of charge

Monday | June 4th | 6:30 p.m.
Musikcafé International
Making music, swapping songs, translating, inventing new sounds, performing! With the musicians Murat and Rami, the “Musikcafé International” develops a colorful stage program. Every Monday 6:30 p.m. to 8:00 p.m.
Location: Tontalente e.V.
Organizer: Tontalente e. V. and FLOW - Gemeindediaconie Lübeck e.V.
Free of charge

Sunday | June 3rd | 2:30 p.m.
Event “Experience Biodiversity” - Nature in the area of the old frontier near Schlutup - with a visit to the Border Museum.
In the forty years of the border to the former GDR, the landscape was greatly changed by the border installations. This can be observed when visiting the Border Museum. Nature now prevails in this area.

Gathering point: Marktplatz Schlutup
Organizer: Gemeinnütziger Verein-Lübeck-Schlutup e.V.
3 €
Monday | June 4th | 6:30 p.m.
Gli anni al contrario
Moderated reading in German and Italian with Ms. Nadia Terranova and Dr. Francesca Bravi. For 8 years Dr. Francesca Bravi from the “Romanesque Seminar” of the CAU Kiel with her leggIlO project has traveled throughout Germany. She will introduce young Italian writers and offers a lively dialogue with Italy.
Location: Berkentienhaus
Organizer: Deutsch-Italienische Gesellschaft Lübeck e.V.
Free of charge

Tuesday | June 5th | 2:00 p.m.
Café Friendship - House of Generations
The café is held on a weekly basis every Tuesday and aims to promote contact between newcomers and locals. On May 29th and on June 19th established godparents will talk about their experiences.
Other dates: every Tuesday
Location / Organizer: Mehrgenerationenhaus Eichholz
Free of charge

Wednesday | June 6th | 4:00 p.m.
OYA – Intercultural Meeting Place for Women and Girls
OYA is an open meeting place to identify and discuss problems and to provide helpful information to women, especially refugees, from different countries. At this event themed workshops will be planned together and the appropriate contact persons will be invited.
Every Wednesday from 4 p.m. to 6:00 p.m.
Location/ Organizer: Interkulturelle Begegnungsstätte e.V. - Haus der Kulturen
Free of charge

Wednesday | June 6th | 4:00 p.m.
Meeting for Youths of all Nations
Do you feel like meeting nice people and are you open for new things? We cordially invite young people of all nations between the ages of 13 and 16 years to join us. We meet each Wednesday afternoon in diverse nice locations in the city center. There we play games (e.g. billiards, table football, board and card games) and cook. We also go on trips together on regular basis.
Further dates: 13th, 20th, 27th of June.
Location: Different locations around Luebeck
Organizer: KidZCare
Free of charge

Wednesday | June 6th | 5:00 p.m.
Culture Café Kücknitz
Locals and refugees meet, talk, sing and dance together. Professional instructions: Rami and Steffi. Further dates: every Wednesday until August 29th, 2018
Location: Quartierhaus “Middenmang”, Tannenbergstr. 5 in Kücknitz
Veranstalter: Tontalente in coop. with FLOW, Tribühne Theater and Kultur macht stark
Free of charge
**Wednesday | June 6th | 7:00 p.m.**

Two folk dancers from northern Syria tell a story

From the event series “Others, who did not love their country so much ...” Zara Cheiko and Ahmad Mohammad from northern Syria have been living in Luebeck for over two years and are involved in the International Music Café. At this evening event, they will introduce themselves, talk about their homeland and their life before escaping and will dance with us.

**Location / Organizer: Tontalente e.V.**
Free of charge/ donations welcome

---

**Thursday | June 7th | 5:00 p.m.**

International Culture Café

We offer you the chance to meet and greet refugees. This is a great place for people who want to support refugees and for those who want to exchange and share experiences, as well as for those who are already involved in supporting refugees.

Further dates: every Thursday

**Location / Organizer: Interkulturelle Begegnungsstätte e.V. - Haus der Kulturen**
Free of charge

---

**Friday | June 8th | 4:00 pm**

Café Welcome in Schlutup

See same event on June 1st.

---

**Friday | June 8th | 5:45 p.m.**

Tapas y raciones – Spanish Cuisine

We want to take you on a culinary trip through Spain and its islands with Mr. Fernando Ruiz. In the evening we will take a closer look at some of the regional cuisines of Spain. Registration required

**Location: Familienbildungsstätte**
Organizer: DIAG Lübeck e.V.
30 €
**Saturday | June 9th through June 16th | 9:00 a.m.**

**talentCAMPus Hip-Hop & English**
The talentCAMPus is a program in the context of “culture makes you strong”. A great program – specifically made for the holidays (June 9th through June 16th) – particularly for teenagers – with an English intensive course and a hip hop lab (dancing, choreography and drawing). Registration at the VHS required.

**Location: VHS Lübeck**
Organizer: VHS Lübeck, Tontalente Lübeck and Kreisfachberatung für DaZ-Klassen
Free of charge

---

**Saturday | June 9th | 11:00 a.m.**

**Day Workshop Women’s Music Café**
Workshop for women with space to meet and sing international songs and enjoy brunch together. Management: Ola and Kim. Promoted by FLOW and “culture makes you strong”.

**Location: Aranat**
Organizer: Tontalente e. V.
Free of charge

---

**Saturday | June 9th | 3:00 p.m.**

**Dancing and Singing Together**
Circle dances from around the world. We will try out easy circle dances from different countries to lively music with Wiltrud Wagner. Everybody can participate at this event, that is offered as part of the HanseKulturFestival. Duration: one hour

**Location: VHS Lübeck, Hüxstraße**
Organizer: VHS Lübeck
Free of charge

---

**Saturday | June 9th | 4:00 p.m.**

**Dancing and Singing Together**
Oriental dance – we will dance with Ikhlas Gorges as they do at festivals in Iraq. Everybody can participate at this event that is offered as part of the HanseKulturFestival. Duration: one hour.

**Location: VHS Lübeck, Hüxstraße**
Organizer: VHS Lübeck
Free of charge

▶ to be continued on the next page
Saturday | June 9th | 5:30 p.m.
Come and sing with us!
As part of the Hansekulturfestival we would like to invite you to sing for about 60 minutes - simple songs, canons and old folk songs that are reminiscent of ships, water, sun, sea and the Hanseatic League. From Indian blessing songs for the water („Wishi Tai Tua“) to the songs from the Comedian Harmonists („Hein spielt Abends so schön auf dem Schifferklavier“). Its all about having fun! Everyone is welcome. With Sonja Wilts.
Location: VHS Lübeck, Hüxstraße
Organizer: VHS Lübeck
Free of charge

Saturday | June 9th | 2:00 p.m.
Caritas meets Hanse
This year we will be looking at the culinary delicacies of the hanseatic countries. Enjoy the delicacies at our booth during the Hansekulturfestival. We invite you to take a short break and find out what the Caritas Association of Luebeck has to offer.
Location / Organizer: Caritas Lübeck
Free of charge

Saturday | June 9th | 2:00 p.m.
City Tours on the 875th Birthday of Luebeck in Farsi and German
Luebeck was founded in 1143 and is celebrating its 875th birthday this year. This is a great opportunity to visit this beautiful city. The tour guide Mr. Ulrich Bayer will take us through Luebeck and will tell us interesting facts about the city and its history. Registration required: toranj.kulturverein@gmail.com
The actual location will be told after registration
Organizer: Toranj - Iranischer Kulturverein
2 €, entrance fee at Marienkirche
Donations welcome

Sunday | June 10th | 11:00 a.m.
Luebeck is Dining Internationally
Discover Luebeck’s culinary diversity and get to know different cultures in a cozy atmosphere. At the Hansekulturfestival, the Weberstrasse becomes a culinary strolling mile with musical interludes.
Location: Weberstraße
Organizer: ePunkt and SonntagsDialoge
Free of charge / donations welcome
Sunday | June 10th | 2:00 p.m.
Lets Paint Together - Paintings Against Racism
Everyone is invited to show via paintings how the relationships between people from different cultures, experiences and origins are currently perceived - and how a good coexistence could look like. The pictures should coalesce into one big image
Location: Krähenteich (green area near the bridge Rehderbrücke)
Organizer: SJD – Die Falken
Free of charge

Monday | June 11th | 6:30 p.m.
Musikcafé International
See same event on June 4th.

Tuesday | June 12th | 2:00 p.m.
Café Friendship in the Generations House
See same event on June 5th.

Wednesday | June 13th | 4:00 p.m.
OYA – Intercultural Meeting for Girls and Women
See same event on June 6th.

Wednesday | June 13th | 5:00 p.m.
Cultur Café Kücknitz
See same event on June 8th.

Wednesday | June 13th | 7:00 p.m.
“Visions - Insights and Prospects” – Paintings by Refugees
In this exhibition, refugees who used artistic means to portray their experiences of escape and arrival will show their works and their thoughts to a wider audience. The exhibition will be open from June 13th to July 21st. Opening speech by Stefan Schmidt, Ingrid von Hänisch and Barbara Kirsch.
Opening times: Sa/Su 11 a.m.-5 p.m., Wed/ Fr 3-6 p.m.
Location: Kunsttankstelle near Holstentor
Organizer: Schleswig Holsteinischer Landtag - Flüchtlings-, Asyl- und Zuwanderungsfragen and Stiftung menschenwürdiges Leben
Free of charge

Wednesday | June 13th | 5:00 p.m.
Meeting for Youths of all Nations
See same event on June 8th.
Wednesday | June 13th | 7:00 p.m.
An Artist from Damascus tells a Story
From the event series “Others, who did not love their country so much ...” Ola Babakerd, educator & artist from Syria, lives in Luebeck and works artistically and musically. At this event evening she will introduce herself personally and musically. She will tell about her home and life before the war. Afterwards we will exchange ideas.
Location/ Organizer: Tontalente e.V
Free of charge / donations welcome.

Thursday | June 14th | 3:00 p.m.
La Serenissima - Literary Meanderings Through Venice
Poems and prose by Goethe, Casanova, Rilke, Thomas Mann, Cees Noteboom, Hemingway, Hebbel and many others will accompany us through the Sestriere, the six districts of Venice. Speaker: Jutta Kähler, OStD i. R.
Location: Marienwerkhaus
Organizer: Seniorenakademie Luebeck
3 €

Thursday | June 14th | 5:00 p.m.
International Culture Café
See same event on June 7th

Friday | June 15th | 4:00 p.m.
Café Welcome in Schlutup
See same event on June 1st

Friday | June 15th | 6:00 p.m.
The British Kitchen - Cooking and Conversation
With simple English in a friendly, relaxed atmosphere, we will cook together various regional recipes spiced up with anecdotes, geography - the interesting and the whimsical. Instructor: Karen Hidden-Sturm. Registration required.
Location: Lehrküche des Landwege e.V. auf dem JNH Ringstedtenhof
Organizer: VHS Lübeck
39 € / 32 €

Saturday | June 16th | 2:00 p.m.
Fingerfood – Asian Style
We will make three types of Asian dumplings - steamed, roasted and fried. They will be filled with vegetables and meat and, of course, Asian seasonings and spices. Instructor: Dagmar Suda. Registration required.
Location: Lehrküche des Landwege e.V.
Saturday | June 16th | 3:00 p.m.
Music in a Museum - Brahms in Italy
Johannes Brahms visited Italy nine times between 1878 and 1893 as an educational traveler. Professor. Dr. Wolfgang Sandberger reports in his moderation on Brahms’ fascination for the arts and culture of Italy and the influences on his work. Italian and German students of the MHL will play music.

Location: Villa Brahms
Organizer: Brahms Institut an der Musikhochschule Lübeck
8 € / 5 €

Sunday | June 17th | 2:00 p.m.
Dance Workshop on Persian Dances - Dancing and Spirituality

The Iranian culture is composed of different cultures and ethnic groups – therefore dances have great diversity in Iran. But within a short time you can gain good insights into the Persian dances. Registration required at toranj.kulturverein@gmail.com

Locations: VHS Lübeck, Falkenplatz
Organizer: Toranj - Iranischer Kulturverein and VHS Lübeck
3 €
Sunday | June 17th | 3:30 p.m.
Dance Workshop on Kurdish Dances - Dancing and Spirituality
The Iranian culture is composed of different cultures and ethnic groups – therefore dances have great diversity in Iran. But within a short time you can gain good insights into the Kurdish dances. Registration required at toranj.kulturverein@gmail.com
Location: VHS Lübeck, Falkenplatz
Organizer: Toranj - Iranischer Kulturverein and VHS Lübeck
3 €

Monday | June 18th | 6:30 p.m.
Music café International
See same event on June 4th

Tuesday | June 19th | 2:00 p.m.
Café Friendship in the Generations House
See same event on June 5th

Tuesday | June 19th | 4:00 p.m.
An excursion into the past with French and Low German texts
Lübeck is celebrating its birthday: Join us in Lübeck’s history and tune in your ears for French and Low German texts from the French period!
Location: Jugend- und Stadtteilzentrum Burgtor
Organizer: MENTOR - Die Leselernhelfer Lübeck e.V.
Free of charge / Donations welcome

Tuesday | June 19th | 4:00 p.m.
Womens Music Gathering
In our music café the meeting of locals and refugee women takes center stage. We will sing and learn songs in our native languages with support and guidance.
Location: Tontalente e.V.
Organizer: Tontalente e.V. in coop. with Aranat and Gemeindediakonie Lübeck e.V. – Projekt FLOW.
Free of charge

Wednesday | June 20th | 4:00 p.m.
OYA - Intercultural Meeting for Girls and Women.
See same event on June 6th

Wednesday | June 20th | 4:00 p.m.
Meeting for Youths of all Nations
See same event on June 6th
Wednesday | June 20th | 5:00 p.m.  
Café of Culture Kücknitz  
See same event on June 6th

Thursday | June 21st | 5:00 p.m.  
International Culture Café  
See same event on June 7th

Friday | June 22nd | 4:00 p.m.  
Café Welcome in Schlutup  
See same event on June 1st

Friday | June 22nd | 6:00 p.m.  
Community Service Dance – We celebrate the community service of Luebeck!  
You cannot miss this event! This summer party of the year is organized by Lighthouse Project of ePunkt as part of the “Glücksucher“ campaign. We will celebrate the diversity of Luebeck and look forward to a happy evening with music, dancing, and culinary delights! Registration required: lighthouse@epunkt-luebeck.de  
Location: Essigfabrik Lübeck  
Organizer: ePunkt „Projekt Lighthouse“  
Free of charge

Friday | June 22nd | 6:30 p.m.  
French Summer Kitchen  
Together we will cook a summer menu. Based on recipes from different French or Francophone regions, mostly from the south. Then we dine at the table with a glass of wine. In French of course! With Sophie Romain. Registration required.  
Location: Lehrküche des Landwege e.V. auf dem JNH Ringstedtenhof  
Organizer: VHS Lübeck  
42 € / 35 €

Saturday | June 23rd | 4:30 p.m.  
Playing Together  
Strangers can get to know each other better through playing. What better way to achieve this than a Hokm tournament (similar to Doppelkopf) and a backgammon tournament. Registration required at toranj.kulturverein@gmail.com  
Location: Marli-Café im Aegidienhof  
Organizer: Toranj - Iranischer Kulturverein  
Free of charge
**Saturday | June 23rd | 6:00 p.m.**

Public “White Dinner” on the beautiful banks of the Trave in Schlutup

Public Picknick. Participants are required to only dress in white clothes. Tables, chairs, blankets, as well as candles, food and drinks are to be brought. In the case of rain will we postpone the event to the 30th of June. Information: Sylvia Partzanka.

**The actual location will be told after registration**

Organizer: Gemeinnütziger Verein Lübeck-Schlutup e.V.
Free of charge

---

**Saturday | June 23rd | 8:00 p.m.**

**Watching soccer together**

We want to watch the World Soccer Cup match Germany vs Sweden together. Public viewing with a cold beer is certainly more fun than watch home alone. Registration required, toranj.kulturverein@gmail.com

**Location:** Marli-Café im Aegidienhof

**Veranstalter:** Toranj - Iranischer Kulturverein
Free of charge

---

**Saturday | June 23rd | 6:00 p.m.**

28th Youth and Culture Festival from the TÜRGEM Association

29 years of working towards integration and equality in Lübeck. Diverse music and dances (Modern-, Hip-hop and Zeybek dancing), Turkish and German songs, tasty food from the Turkish kitchen followed by interesting conversations and discussions and a present for every child.

**Location:** House for all / JFZH Moisling, Moislinger Berg 2 (Please use the back-door entrance!!)

Organizer: Verein TÜRGEM
Free of charge / Donations welcome

---

**Sunday | June 24th | 4:00 p.m.**

**When fairy tales build bridges - Fairy tales at the pool**

Continuation of our wondrous fairytale journey around the globe, tempting and surprisingly different. For this fantasy trip, all guests from age 1.5 to 87.5 years are
cordially invited. Especially unique are the tour guides from around the world, who will accompany us in 4 episodes to the fairy tale treasures of their home countries.

**Location:** Swimming pool Kücknitz, Flenderstraße 87a  
Organizer: Unitarier Lübeck  
4,40 € / 2,20 € incl. entrance to the swimming pool

---

**Sunday | June 24th | 5:00 p.m.**

Kent Nielsen from Denmark - International Stories from his Musical Life

Kent Nielsen is a Dane who lives in Luebeck and has already tried out many professions: author, washboard player, shoe salesman, label manager and ukulele player. Each song has its own story - sentimental, touching, and full of feeling with the ukulele.

**Location:** St.-Andreas Church, Am Müllerberg 12, Schlutup  
Organizer: Gemeinnütziger Verein Lübeck-Schlutup e.V.  
Free of charge / donations welcome

---

**Monday | June 25th | 6:00 p.m.**

**Syrian Culinary Classics**

We cook the classics of Syrian cuisine: falafel, tabbuleh, hommos, dumplings and of course a dessert. The variety of spices and the different vegetables will take you into another world.

With Dalinda Assar. Registration required.

**Location:** Lehrküche des Landwege e.V. auf dem JNH Ringstedtenhof  
Organizer: VHS Lübeck  
37 € / 30 €

---

**Monday | June 25th | 6:30 p.m.**

**Musikcafé International**

See same event on June 4th

---

**Tuesday | June 26th | 2:00 p.m.**

**Café Friendship in the Generations House**

See same event on June 5th

---

**Tuesday | June 26th | 4:00 p.m.**

**Women Music Event**

See same event on June 19th
Wednesday | June 27th | 3:00 p.m.
Fruit Biotope
(Bilingual: German / English)
Fruit lover and scout Heinz Egleder wants to show children and adults the beautiful meadows between Moisling and Buntekuh. In these Biotopes one can make exciting observations all year around.

Location: Travewiesen - Moislinger Baum
Free of charge

Wednesday | June 27th | 4:00 p.m.
OYA - Intercultural Meeting for Girls and Women.
See same event on June 6th

Wednesday | June 27th | 4:00 p.m.
Meeting for Youths of all Nations
See same event on June 6th

Wednesday | June 27th | 5:00 p.m.
Culture Café Kücknitz
See same event on June 6th

Thursday | June 28th | 4:00 p.m.
Handball Days Luebeck 2018
Youth Handball Tournament with teams from all over the world (Locations: Lohmühle, Rathausmarkt) and a multi-nation tournament with A-Jugend national teams (Location: Hansehalle). From June 28th through July, 1st the multifaceted framework program especially highlights the multi-national tournament with A-Jugend national teams in the Hansehalle.
Location: Lohmühle Stadion
Organizer: Internationale Lübecker Handballtage – Förderverein MTV Lübeck e. V.

Thursday | June 28th | 5:00 p.m.
International Café of Culture
See same event on June 7th
Thursday | June 28th | 5:00 p.m.
Summer Party of the Project “Language Partnerships”
Meeting / Summer party for language partners and people interested in a language partnership with a colorful, intercultural and musical program.
Locations: Herz-Jesu-Gemeinde, Haus der Begegnung
Organizer: Gemeindediakonie Lübeck - Projekt Sprachpartnerschaften in coop. with Dr. Imke Lode from “lindengruen - crossCultural projects and strategies”
Free of charge

Friday | June 29th | 4:00 p.m.
Café Welcome in Schlutup
See same event on June 1st

Friday | June 29th | 5:00 p.m.
City Tour in Spanish
Luebeck is a hanseatic city whose merchants and sailors have had international connections since the Middle Ages that still exist in the present days. Together let us discover the mélange of different cultures.
Gathering point: Welcome Center Lübeck
Organizer: Lübecker Stadtführer e.V.
12 €

Friday | June 29th | 6:30 p.m.
Workshop on the Ancient Drum Instrument Daf
Daf is a ancient drum instrument. We will introduce it in this workshop and try to play it together. If you are interested in Persian musical history and traditional oriental music our workshop is just the right thing for you.
Location: Interkulturelle Begegnungsstätte e.V. - Haus der Kulturen
Organizer: Toranj and Interkulturelle Begegnungsstätte
Donations welcome

Saturday | June 30th | 11:00 a.m.
Understanding Via Taste: Cooking Iranian / Persian Together
Together we want to cook a delicious Iranian / Persian meal with rice and fried rice (Tahdig). Iranian cuisine is not just a tradition, but an art. Registration required at toranj.kulturverein@gmail.com or tel. 399-8063 Gemeinendiakonie.

**Location:** Stadtteilhaus St.Lorenz Süd  
**Organizer:** Toranj - Iranischer Kulturverein und Gemeinendiakonie Lübeck e.V.  
5 €

---

**Saturday | June 30th | 1:30 p.m.**  
**Intercultural Bicycle Tour – Looking at 7 Locations of Migration Stories of Luebeck from the last 50 Years.**  
On this tour we will cycle about 30 km to some well-known and lesser known locations of Luebeck’s history on the subject of escape and migration. Please bring your own food and drinks for the trip. Bicycles can be borrowed by arrangement for free. Registration required at jaeckel@gemeinendiakonie-luebeck.de

**Meeting point:** Kolberger Platz 1  
**Organizer:** ADFC and Projekt FLOW - Gemeinendiakonie Lübeck e.V.  
Free of charge

---

**Saturday | June 30th | 6:00 p.m.**  
**Fiesta Latina & Dance Course**  
Together with the Förderverein Naturbad Falkenwiese, we are once again celebrating our traditional Fiesta at the Wakenitz this year. The Piola Rumba Stars from Kiel will be performing. One hour before the start of the Fiesta, one can participate in a crash course in Salsa, Merengue and Bachata from 6 to 7 p.m. (cost: 10 € extra).

**Location:** Naturbad Falkenwiese  
**Organizer:** DIAG Lübeck e.V. and Gemeinnütziger Verein Naturbäder Lübeck e.V.  
10 € | 7€ | DIAG members free of charge

---

**Events in July**

---

**Sunday | July 1st | 3:00 p.m.**  
**My Green Meadow**  
Danish coffee table in the garden of the Günter-Grass- Haus. A cultural and culinary journey  
**Location:** Günter-Grass-Haus  
**Veranstalter:** die Lübecker Museen  
9 € / 7 €

---

**Sunday | July 1st | 4:00 p.m.**  
**When fairy tales build bridges**  
The 3rd episode of our wondrous fairytale journey around the globe, tempting and surprisingly different. For this fantasy trip, all guests from age 1.5 to 87.5 years are cordially invited. Especially unique are the tour guides from around the world who will accompany you in 4 episodes to the fairy tale treasures of their home countries.  
**Location:** Senioren-Treff next to the Heilig-Geist-Hospital, Koberg 11  
**Organizer:** Unitarier Lübeck and Lübecker Frauen- und Sozialverbände  
Free of charge
Monday | July 2nd | 6:30 p.m.
Musiccafé International
Making music, swapping songs, translating, inventing new sounds and performing! With the musicians Murat and Rami, the “Musiccafé International” develops a colorful stage program. Every Monday 6:30 pm to 8:00 pm
Location: Tontalente e.V.
Organizer: Tontalente e. V. and FLOW - Gemeindediakonie Lübeck e.V.
Free of charge

Tuesday | July 3rd | 2:00 p.m.
Café Friendship- House of Generations
The café is held on a weekly basis every Tuesday and aims to promote contact between newcomers and locals. Further dates: every Tuesday.
Location / Organizer: Mehrgenerationenhaus Eichholz
Free of charge

Wednesday | July 4th | 4:00 p.m.
OYA – Intercultural Meeting Place for Girls and Women
OYA is an open meeting place to identify and discuss problems and to provide helpful information to women, especially refugees, from different countries. At this event themed workshops will be planned together and the appropriate contact persons will be invited.
Every Wednesday from 4 p.m. to 6:00 p.m.
Location/ Organizer: Interkulturelle Be-

Wednesday | July 4th | 4:00 p.m.
Art Project „Monster“
7 monsters which we can count with 5 fingers
This year’s art project has its theme based on the 875th anniversary of Lübeck. The monstrous stories are brought to paper with printing and drawing techniques. The results will be postcards and collages. On this day the results of the art project will be presented. Guests are welcome! Registration required with Mrs. Cornelia Postler, Tel. 0451-80903444.
Location/ Organizer: Schulkinderhaus Baltic, Kinderwege gGmbH
Free of charge
**Wednesday | July 4th | 5:00 p.m.**

**Culture Café Kücknitz**
Locals and refugees meet, talk, sing and dance together. Professional instructions: Rami and Steffi.
Further dates: every Wednesday until August 29th, 2018.

**Location**: Quartierhaus “Middenmang”, Tannenbergstr. 5 in Kücknitz

Organizer: Tontalente In Koop. mit FLOW, Tribüne Theater and Kultur macht stark

Free of charge

---

**Thursday | July 5th | 5:00 p.m.**

**International Culture Café.**
We offer you the chance to meet and greet refugees. This is a great place for people who want to support refugees and for those who want to exchange and share experiences, as well as for those who are already involved in supporting refugees.
Further dates: 12th, 19th

**Location /Organizer**: Interkulturelle Begegnungsstätte e.V. - Haus der Kulturen

Free of charge

---

**Thursday | July 5th | 6:00 p.m.**

**Reading: Heinrich Böll in Greek and German**
Heinrich Böll believed in the power of constructive democratic dialogue and wrote about the freedom of a writer ... “[he] must transcend his own frontiers to find out how far he can reach.”

**Location**: cloudsters

Organizer: Deutsch-Griechische Gesellschaft

---

**Friday | July 6th | 4:00 p.m.**

**Café Welcome in Schlutup**
Meet and greet café for all people from and around Schlutup. Welcome to refugees, citizens, adolescents and children of all ages. While enjoying coffee, juice, and cake we will talk and chat, make contacts and help one another.
Further appointments: every Friday.

**Locations**: Gemeindehaus St. Andreas Schlutup

Organizer: AK-Flüchtlinge in Schlutup, Evang. Kirchengemeinde St. Andreas

Donations welcome

---

**Friday | July 6th | 9:00 p.m.**

**Canan Uzerli & Band**
“İçten Gelen Ses-The Inner Voice” is the first original program of singer Canan Uzerli,
daughter of a German mother and a Turkish father, who connects the two cultures with her music, moving between the Orient and the Occident, between chanson and pop and between sensual melancholy and powerful rhythm.

Maybe you want to bake pancakes, or you would like to find out how to make “Börek” or how to mix a national Tunisian refreshment drink? You are welcome to join us on this unusual cooking afternoon.

**Location/Organizer:** Kinder- und Jugendkulturhaus Röhre

**5 €**

**Saturday | July 7th | 11:00 a.m.**

**Day Workshop Women’s Music Café**

Workshop for women to meet and sing along to international songs and have brunch.

Management: Ola and Kim. Sponsored by FLOW and “Culture makes you strong”.

**Location: Aranat**

**Organizer: Tontalente e. V., Aranat and FLOW**

**Free of charge**

**Saturday | July 7th | 2:00 p.m.**

**The Largest Shanty Choir in the World**

As part of the International Shanty Festival in Travemünde, we want to break the world record and get into the Guinness Book of

**Saturday | July 7th | 11:00 a.m.**

**International Menu**

We cook Turkish, Tunisian and German food.
Records! 40 international choirs will be there: Come join and sing along!

**Location:** Nordermole, Travemünde
Organizer: Kulturbühne Travemünde
Free of charge

---

**Saturday** | July 7th | 3:00 p.m.
Domestic violence - A Play

Many women suffer from the pressure and violence of their husbands, families, relatives, religion or culture. Nobody dares to talk about it. A play by Veronika Hotzel, played by the Rainbow Women.

**Location:** Cinema KOKI
Veranstalter: Veronika Hotzel with the Regenbogen-Frauen
7 € cover charge

---

**Sunday** | July 8th | 2:00 pm
City tours on the 875th birthday of Luebeck in Arabian and German

Luebeck was founded in 1143 and is celebrating its 875th birthday this year. This is a great opportunity to visit this beautiful city. The tour guide Mr. Ulrich Bayer will take us through Luebeck and will tell us interesting facts about the city and its history.

---

**Sunday** | July 8th | 4:00 pm
When Fairy Tales build Brigdes
We will end with the 4th and last episode on a wondrous, exciting and surprising fairytale journey around the globe. Friendly German speaking tour guides from all over the world will accompany us to the fairy tale treasures of their native countries.

**Location:** Vereinsheim Rot-Weiss Moisling, Brüder-Grimm-Ring 4b
Organizer: Unitarier Lübeck und Moisling hilft
Free of charge

---

**Monday** | July 9th | 6:30 p.m.
Musikcafé International
See same event on July 2nd

---

**Tuesday** | July 10th | 2:00 p.m.
Café Friendship at Mehrgenerationenhaus
See same event on July 3rd

---

**Wednesday** | July 11th | 4:00 p.m.
OYA – Intercultural Meeting for Girls and Women
See same event on July 4th
Wednesday | July 11th | 4:00 p.m.
Meeting for Young People of all Nations
See same event on July 4th

Wednesday | July 11th | 5:00 p.m.
Kulturcafé Kücknitz
See same event on July 4th

Thursday | July 12th | 5:00 p.m.
International Kulturcafé
See same event on July 5th

Friday | July 13th | 4:00 p.m.
Café Welcome in Schlutup
See same event on July 6th

Friday | July 13th | 6:00 p.m.
An Iranian Evening
Classical and modern music, poetry and narratives. Poetry and music from the Iranian plateau have thousands of years of history. Join us for an evening on a journey through Iran. Registration required, toranj.kulturverein@gmail.com

Location: VHS Lübeck, Falkenplatz
Organizer: Toranj - Iranischer Kulturverein and VHS Lübeck
Free of charge / donations welcome

Sunday | July 15th | 11:00 a.m.
Girls only - Colorful Girl’s Day
At various stations we want to do crafts, cooking, playing, dancing, make-up, coloring with henna, watching movies, hair styling and having fun - After some female bonding we’re always more refreshed, happy and buoyed up!

Location / Organizer: Kinder- und Jugendkulturhaus Röhre
3 € to 10 €
Sunday | July 15th | 11:00 a.m.
Closing event - Picnic for everyone and a flea market for used clothes

On this day we invite all people in Luebeck, locals and guests to a colorful picnic. On a long table we will set up an international buffet with all the food brought along. Bring your favorite specialties, picnic blanket and good mood for this potluck party! On a long clothesline you may hang up the clothes you would like to donate. You may also take garments for a donation.

Location: Meadow in front of the Holstentor
Organizer: Hansestadt Lübeck - Bereich Stadtgrün und Verkehr, VHS Lübeck and further partners
Free of charge

But it does not stop on July 15th ..... The eagerness of the actors to design and successfully accomplish the Intercultural Summer events was a great success! There are also events planned after the Intercultural Summer Event is over and we still want to present them! The subject “Intercultural” is and remains a present topic!

Sunday | July 22nd | 11:00 a.m.
Sea Sunday- Of Sailors, Ships and the Sea
Maritime Worship. Immerse yourself in the lives of sailors from all over the world. Learn about the situation of sailors on board and about the work of the German Seamen’s Mission in Luebeck.
Location: Brügmannsgarten, Travemünde
Organizer: Deutsche Seemansmission in Lübeck e.V.
Free of charge / donation welcome

Sunday | July 23rd | 3:00 p.m.
Cinema Eichholz: Fightgirl Ayse
An outstanding movie for all girls’ from 12 years of age by Natasha Arthy, Denmark, 2007. It’s an exceptionally fascinating drama with an excellent soundtrack and breathtaking combat scenes!
Location: Mehrgenerationenhaus in Brandenbaumer Feld 27-29
Organizer: FuM (women support girls)
Free of charge
Wednesday | July 25th | 3:00 p.m.

Fruit Biotope
(Bilingual: German / English)
Fruit lover and scout Heinz Egleder wants to show children and adults the beautiful meadows between Moisling and Buntekuh. In these biotopes one can make exciting observations all year around.

Location: Travewiesen - Moislinger Baum
Organizer: Cooperation Royal Rangers, „Moisling hilft“, Hanse-Obst, Museum für Natur und Umwelt, Grüner Kreis, Shelter for Children, Netzwerk Essbare Stadt
Free of charge
Contact details of organisers | Event locations

In the following you will find the contact details of all organisers and event locations. Further event locations are indicated on the next page.

**ADFC-Lübeck**
Kanalstrasse 70
23552 Lübeck
Tel. 0451 / 78363
kontakt@adfc-luebeck.de

**AK-Flüchtlinge in Schlutup**
Evang. Kirchengemeinde St. Andreas
Am Müllerberg 12
23568 Lübeck
Tel. 0451 / 691800
Fax 0451 6191268
gemeindeamt@fischerkirche.de

**Arabisch-Deutsch Kultur & Völkerverständigung Verein Lübeck**
Dornestr. 56-58
23558 Lübeck

**Aranat e.V.**
Steinrader Weg 1 | 23558 Lübeck
info@aranat.de
Tel. 0451 / 408-2850

**Brahms-Institut an der Musikhochschule Lübeck**
Villa Brahms
Jerusalemsberg 4 | 23568 Lübeck
Tel. 0451 / 1505-401
Fax 0451 / 1505-423
Brahms-Institut@mh-luebeck.de
www.brahms-institut.de

**Caritas Lübeck**
Fegefeuer 2 | 23552 Lübeck
Tel. 0451 / 799-4601
Fax 0451 / 799-4628
info@caritas-luebeck.de
www.caritas-luebeck.de

**CVJM Lübeck**
Große Petersgrube 11
23552 Lübeck
www.cvjm-luebeck.de/live

**Defacto Art e.V.**
Kunsttankstelle
Wallstr. 3-5 | 23560 Lübeck
Tel. 0171 / 4949582

**Deutsch-Griechische Gesellschaft zu Lübeck e.V.**
Hamsterweg 6 | 23564 Lübeck
kontakte@dgg-luebeck.de
www.dgg-luebeck.de

**Deutsch-Ibero-Amerikanische Gesellschaft Lübeck e.V.**
Besttorstraße 12
23843 Bad Oldesloe
Tel. 04531 / 8979606,
Fax 04531 / 8979605
muenster@diag-luebeck.de
www.diag-luebeck.de

**Deutsch-Indische Gesellschaft e.V.**
Zweiggesellschaft Lübeck
Niendorfer Straße 240A
23560 Lübeck
Telefon 0451 / 8070670
info@dig-luebeck.de
www.dig-luebeck.de

**Deutsch-Italianische Gesellschaft Lübeck e.V.**
Breite Straße 6-8 | 23552 Lübeck
Tel. 0451 / 706775
Fax 0451 / 3003333
dig-luebeck@versanet.de
www.italia.de

**Deutsche Seemannsmission in Lübeck e.V.**
Seelandstraße 15 / Lehmannkai 2
23569 Lübeck
Tel. 0451 / 72991
luebeck@seemannsmission.org
www.seemannsmission-luebeck.de

**Die LÜBECKER MUSEEN**
Schildstraße 12 | 23552 Lübeck
Tel. 0451 / 122-4273
Fax 0451 / 122-4106
museen@luebeck.de
www.die-luebecker-museen.de

**ePunkt e.V.**
„Projekt Lighthouse“
Hüxtertorallee 7 | 23564 Lübeck
Tel. 0451 / 3050405
info@epunkt-luebeck.de
www.epunkt-luebeck.de

**Ev. Frauenwerk Lübeck-Lauenburg**
Steinrader Weg 11 | 23558 Lübeck
Tel. 0176 / 197-90235
frauenwerk-hl@kirche-ll.de
http://luebeck.reformiert.de

**Evangelisch-reformierte Gemeinde**
Breite Str. 17 | 23552 Lübeck
Tel. 0451 / 705523
luebeck@reformiert.de
www.luebeck.reformiert.de

**Fachstelle Ökumene und Gerechtigkeit**
Ev.-Luth. Kirchenkreis Lübeck-Lauenburg
Steinrader Weg 11
23558 Lübeck
Internationale Lübecker Handballtage - Förderverein

MTV Lübeck e. V.
Tel. 0151 / 62843745
marcus.sievers@handball-days.de

Jugendzentrum Burgtor
Große Burgstr. 2 | 23552 Lübeck

JUZE Kücknitz
Haferkoppel 11 | 23569 Lübeck
Tel. 0451 / 305430
juze-kuecknitz@gmx.de

KidZCare Lübeck
c/o Kirsten Schneier, Cornelia Döbler
Moislinger Allee 191
23558 Lübeck
Tel. 0176 / 14514717
kidzcare.luebeck@posteo.de

Kinder- und Jugendkulturhaus
Röhre
Mengstraße 35 | 23539 Lübeck
Tel. 0451 / 122-5741 oder 122-5750
Fax 0451 / 122-5743
info@k.jhroehr-luebeck.de
www.k.jhroehr-luebeck.de

KulturBühne Travemünde
Herr Wolfgang Hovestaedt
Tel. 04502 / 7887150
service@kulturbuene-travemuende.de

Kunstwerkstatt STAVEN 35
Gemeinnützige Verein für Kunst und Kultur e.V.
Stavenstr.35, 23552 Lübeck
Tel. 0451 / 73994
kuku15@gmx.net

lindengruen – crossCultural
projects & strategies
Forstmeisterweg 51 | 23568 Lübeck
Tel. 0451 / 48638922
imke.lode@lindengruen.de

Lübecker Schwimmbäder
Ziegelstr. 152 | 23556 Lübeck
Tel. 0451 / 317722-00
info@luebecker-schwimmbaeder.de
www.luebecker-schwimmbaeder.de

Lübecker Shantychor Mövenschiet
Tel. 395313 / Egon-ruland@gmx.de
Tel. 78428 / stoehr@kms-ploen.de
www.moewenschiet.de

Lübecker Stadtführer e.V.
Röntgenstr. 25 | 23562 Lübeck
Tel. 0451 / 20218635
resomrau@t-online.de
www.luebecker-stadtfuehrer.de

Mehrgenerationenhaus Eichholz
Im Brandenbaumer Feld 27
23564 Lübeck

MENTOR – Die Leselernhelfer Lübeck e.V.
Hinter der Burg 2 | 23552 Lübeck
Tel. 0451 / 989-5266
info@mentor-luebeck.de
www.mentor-luebeck.de

Mobile Cocktailbar „MoBiCO“
IB Streetwork / mobile Jugendsozialarbeit Kücknitz
Eisenstr. 223 | 23569 Lübeck
Tel. 0451 / 3072021

Museum für Natur und Umwelt
Musterbahn 8 | 23552 Lübeck
Tel. 0451 / 122-4122
Fax 0451 / 122-4199
naturmuseum@luebeck.de
www.museum-fuer-natur-und-umwelt.de

Netzwerk Essbare Stadt Lübeck
Kronsforde Allee 2-6
23539 Lübeck
Tel. 0451 / 122 3953
Fax 0451 / 3991
ingrid.bauer@luebeck.de

Offener Kanal Lübeck
Kanalstraße 42-48 | 23552 Lübeck
Tel. 0451 / 705-0020
Fax 0451 / 705-00210
info@okluebeck.de
www.okluebeck.de

Projektkoordination Sprachpartnerschaften für die Gemeindediakonie Lübeck gGmbH
Haus der Diakonie Mühlenortplatz | 23552 Lübeck
Tel. 0451 / 613201-510
sprachpartnerschaften@gemeindediakonie-luebeck.de

Projekt LebensKÜNSTler
Tontalente e.V.
Meessenring 2 | 23566 Lübeck
Tel. 0451 / 300 869 25
info@tontalente.de

Regenbogen-Frauen
Kinder- und Jugendkulturhaus Röhre
Mengstraße 35 | 23552 Lübeck
Tel. 0172 / 4314735
regenbogenfrauen@web.de

Schulkinderhaus Baltic
Briggstr.11 | 23558 Lübeck
Tel. 0451 / 80903444
Fax 0451 / 80903445
skh.baltic@kindervertege.de

Seniorenakademie an St. Marien
Marienkirchhof 2-3 | 23552 Lübeck
Tel. 0451 / 76331
seniorenakademie@st-marien-luebeck.de
Other event locations

- **Berkentienhaus**
  Mengstraße 31 | 23552 Lübeck

- **Essigfabrik**
  Kanalstraße 26-28 | 23552 Lübeck

- **Familienbildungsstätte**
  Jürgen-Wullenwever-Straße 1
  23566 Lübeck

- **Freibad Kücknitz**
  Flenderstraße 8a
  23569 | Lübeck

- **Freibad Schlutup**
  Palinger Weg 70
  23568 Lübeck-Schlutup

- **Haus für alle**
  Moislinger Berg 2 | 23560 Lübeck
  Herz-Jesu-Gemeinde

- **Haus der Begegnung**
  Parade 4 | 23552 Lübeck

- **Komunales Kino KOKI**
  Mengstraße 35 | 23552 Lübeck

- **Kulturcafé Aegidienhof e.V.**
  Weberstr. 1 F | 23552 Lübeck

- **Lehrküche des Landwege e.V. auf dem Ringstedtenhof**
  Vorrader Straße 81
  23560 Lübeck

- **Marienwerkhaus**
  Marienkirchhof 2-3 | 23552 Lübeck

- **media docks**
  Willy-Brandt-Allee 31 | 23554 Lübeck

- **Quartierhaus „Middenmang“, Tannenbergstr. 5**
  23569 Lübeck-Kücknitz

- **Senioren-Treff neben dem Heilig-Geist-Hospital**
  Kobert 11 | 23552 Lübeck
  Vereinsheim Rot-Weiss Moisling
  Brüder-Grimm-Ring 4b
  23560 Lübeck

- **Stadion Lohmühle**
  Bei der Lohmühle 13 | 23554 Lübeck

- **Stadtteilhaus St.Lorenz Süd**
  Hansering 20b | 23558 Lübeck
Picture credits


Imprint

Herausgeber | Publisher
VHS Lübeck / Interkultureller Sommer

Redaktion | Editorial staff
Belen D. Amodia und Christiane Wiebe
Veranstaltungseiten: der jeweilige Veranstalter
Events’ pages: the organiser in charge

Realisierung | Realisation
VHS Lübeck
Titelseite: Matthias Jörke

Druck | Print
DRÄGER + WULLENWEVER, Lübeck

Auflage | Edition
12.000 Exemplare | 12.000 Items

Irrtum und Änderungen vorbehalten
Errors and omissions excepted

VHS Lübeck | Hüxstraße 118-120 | 23552 Lübeck
0451 / 122 40 21 | vhs@luebeck.de | www.vhs.luebeck.de